539

آیت نمبر 20: اس سورت کی پچھلی تمام آیات مکی ہیں لیکن یہ آیت نمبر 20 مدنی آیت ہے جو پچھلی آیات کے کافی عرصہ کے بعد نازل ہوئی۔ اس میں حالات کے تبدیل ہو جانے کی مناسبت سے ابتدائی احکام میں تخفیف کر دی گئی ہے

اِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ اَنَّكَ تَقُوْمُ اَدْنٰى مِنْ ثُلُثَيِ الَّيْلِ وَ نِصْفَهٗ وَ ثُلُثَهٗ وَ طَآئِفَةٌ مِّنَ الَّذِيْنَ مَعَكَ ؕ بے شک آپ کا رب جانتا ہے کہ آپ اور آپ کے ساتھیوں میں سے کچھ لوگ کبھی دو تہائی رات کے قریب اور کبھی نصف اور کبھی ایک تہائی رات نماز کے لئے کھڑے رہتے ہیں وَ اللّٰهُ يُقَدِّرُ الَّيْلَ وَ النَّهَارَ ؕ عَلِمَ اَنْ لَّنْ تُحْصُوْهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوْا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْاٰنِ ؕ اللہ ہی رات اور دن کے اوقات کا صحیح حساب رکھتا ہے، اسے معلوم ہے کہ تم لوگ اوقات کا ٹھیک شمار نہیں کر سکتے، سو اس نے تم پر مہربانی فرمادی، اب تم رات کی نماز میں جتنا قرآن آسانی سے پڑھ سکتے ہو پڑھ لیا کرو عَلِمَ اَنْ سَيَكُوْنُ مِنْكُمْ مَّرْضٰى ۙ وَ اٰخَرُوْنَ يَضْرِبُوْنَ فِي الْاَرْضِ يَبْتَغُوْنَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ ۙ وَ اٰخَرُوْنَ يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۖؗ فَاقْرَءُوْا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۙ وَ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَ اٰتُوا الزَّكٰوةَ وَ اَقْرِضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا ؕ اسے یہ بھی معلوم ہے کہ تم میں سے کچھ لوگ بیمار ہوں گے، اور کچھ لوگ اللہ کے فضل کی تلاش میں سفر کریں گے اور بعض لوگ اللہ کی راہ میں جہاد بھی کریں گے، لہذا رات کی نماز میں جتنا قرآن آسانی سے پڑھ سکو پڑھ لیا کرو اور فرض نماز قائم کرو اور زکوٰۃ ادا کرتے رہو اور اللہ کو خوش دلی سے قرض دیتے رہو، اخلاص اور خوشدلی سے اللہ کی راہ میں خرچ کرنا ایسا ہی ہے کہ

اللہ کو قرضہ حسنہ دیا وَ مَا تُقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوْهُ عِنْدَ اللّٰهِ هُوَ
خَيْرًا وَّ اَعْظَمَ اَجْرًا ؕ اور جو نیک عمل بھی تم اپنے لئے آگے بھیجو گے، اسے
اللہ کے پاس اس سے بہتر حالت میں موجود پاؤ گے اور بہت بڑا اجر حاصل کرو گے وَ
اسْتَغْفِرُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٠﴾ اللہ سے مغفرت طلب کرتے رہو
، بے شک اللہ بہت مغفرت کرنے والا اور ہر وقت رحم کرنے والا ہے رکوع[۲]

539]

Verse No. 20: All the previous verses of this Surah wee revealed in Makkah, but this verse was revealed in Medina, which was revealed a considerable time after the earlier verses. Due to the change in circumstances, some leniency was introduced in the initial rulings.

اِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ اَنَّكَ تَقُوْمُ اَدْنٰى مِنْ ثُلُثَيِ الَّيْلِ وَنِصْفَهٗ وَ
ثُلُثَهٗ وَطَآىِٕفَةٌ مِّنَ الَّذِيْنَ مَعَكَ ؕ

Indeed, your Lord knows [O Prophet!] that you rise [for the prayer] for nearly two-thirds of the night, [and sometime] for half of it, or one-third of it—and so do a group of those with you.

وَ اللّٰهُ يُقَدِّرُ الَّيْلَ وَ النَّهَارَ ؕ عَلِمَ اَنْ لَّنْ تُحْصُوْهُ فَتَابَ
عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوْا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْاٰنِ ؕ

Allah is the One who keeps an accurate account of the night and the day. He knows that you are unable to count the time precisely, so He has turned to you in mercy. Therefore, recite as much of the Quran as may be easy for you [during the night prayer].

عَلِمَ اَنْ سَيَكُوْنُ مِنْكُمْ مَّرْضٰى ۙ وَ اٰخَرُوْنَ يَضْرِبُوْنَ فِي
الْاَرْضِ يَبْتَغُوْنَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ ۙ وَ اٰخَرُوْنَ يُقَاتِلُوْنَ فِيْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ ۖ فَاقْرَءُوْا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۙ وَ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَ
اٰتُوا الزَّكٰوةَ وَ اَقْرِضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا ؕ

He knows that there shall be among you those who are sick, and others will travel through the land in search of Allah's bounty, and some will fight in Allah's cause. So, recite as much of the Quran [in the night prayer] as may be easy for you. Establish the [obligatory] prayers, give Zakāt [charity], and [thereby] lend Allah a goodly loan.

وَ مَا تُقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَیْرٍ تَجِدُوْهُ عِنْدَ اللّٰهِ هُوَ خَیْرًا وَّ اَعْظَمَ اَجْرًا ؕ

And whatever good deed you send ahead for your souls, you will find [its reward] with Allah [in the Hereafter] in a much better state and much better in reward.

وَ اسْتَغْفِرُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِیْمٌ ﴿۲۰﴾

And [always] seek forgiveness from Allah. Surely, Allah is All-forgiving, Most merciful.